

Ngày 6 tháng Mười Một, 2020

Vào ngày 10 tháng Ba, 2020, Thống Đốc Tiểu Bang Colorado đã ban hành Sắc Lệnh Hành Pháp tuyên bố tình trạng thảm họa khẩn cấp do nguy cơ lây lan virus Corona chủng mới, hiện mang tên COVID-19.

Vào ngày 12 tháng Ba, 2020, theo đó, Thị Trưởng Thành Phố và Quận Denver đã ban bố tình trạng thảm họa địa phương khẩn cấp trong chiếu theo C.R.S. § 24-33.5-701 và tiếp theo, do nguy cơ lây lan COVID-19.

Từ thời điểm đó, Giám Đốc Điều Hành Sở Y Tế Công Cộng & Môi Trường Denver (“DDPHE”), chiếu theo mục 24-16 của Bộ Luật Thành Phố Denver Sửa Đổi, đã ban hành nhiều sắc lệnh y tế công cộng nhằm giảm thiểu sự lây lan của COVID-19 trong Thành Phố và Quận Denver. Các sắc lệnh y tế công này đã hạn chế việc đi đến một số cơ sở nhất định; hạn chế tụ tập đông người; đóng cửa nhà hàng và quán bar cũng như các dịch vụ cần tiếp xúc trực tiếp; và tuân thủ các yêu cầu ở nhà cũng như duy trì các hoạt động kinh doanh thiết yếu. Kết hợp với các biện pháp mà Thống Đốc và Bộ Y Tế Công Cộng và Môi Trường Colorado đã thực hiện, tất cả những biện pháp này đều nhằm giảm thiểu khả năng lây lan của COVID-19 bằng cách giảm phơi nhiễm của mọi người với virus.

Vào ngày 15 tháng Chín, 2020, Giám Đốc Điều Hành Bộ Y Tế Công Cộng và Môi Trường Colorado (“CDPHE”) đã ban hành Sắc Lệnh Y Tế Công 20-35 (“CDPHE PHO 20-35”). Vào ngày 18 tháng Chín, 2020, DDPHE đã thông qua sắc lệnh CDPHE PHO 20-35 và tất cả các bản sửa đổi của CDPHE cho sắc lệnh này.

Vào ngày 2 tháng Mười Một, 2020, CDPHE đã ban hành Sắc Lệnh Y Tế Công 20-36 (“CDPHE PHO 20-36”), nhằm bãi bỏ và thay thế các Sắc Lệnh Y Tế Công 20-32 và 20-35 của CDPHE. Vào ngày 3 tháng Mười Một, 2020, DDPHE đã thông qua CDPHE PHO 20-36 nhằm hủy bỏ và thay thế sắc lệnh ngày 18 tháng Chín, 2020.

Số ca COVID-19 mới theo trung bình động trong 7 ngày của Thành Phố và Quận Denver đã tăng từ 290.0 ca ngày 29 tháng Mười, 2020 lên 418.9 vào ngày 5 tháng Mười Một, 2020. Đồng thời, tỷ lệ mắc bệnh mới lũy kế trong hai tuần của Thành Phố và Quận Denver trên 100,000 người đã tăng từ 341.6 vào ngày 22 tháng Mười, 2020 lên 683.2 vào ngày 5 tháng Mười Một, 2020. Ngoài ra, số ca nhập viện vì COVID cũng đang gia tăng.

Thành Phố và Quận Denver và DDPHE cho rằng sự gia tăng các ca COVID-19 là do một số nguyên nhân, kể cả việc những người không cùng một gia đình gặp mặt nhau nhiều hơn, cả trong nhà và ngoài trời.

Do số ca dương tính và tỷ lệ nhập viện ở Thành Phố và Quận Denver gia tăng đáng báo động, Giám Đốc Điều Hành DDPHE, chiếu theo mục 24-16 của Bộ Luật Thành Phố Denver Sửa Đổi, theo đây đưa ra sắc lệnh như sau:

Sở Y Tế Công Cộng & Môi Trường Denver  
101 W Colfax Ave, Suite 800 | Denver, CO 80202  
[www.denvergov.org/PublicHealthandEnvironment](http://www.denvergov.org/PublicHealthandEnvironment)  
đt: 720-913-1311 | fax: 720-865-5531 | [@DDPHE](https://twitter.com/DDPHE)

1. Cấm tất cả các cuộc tụ tập với số lượng người bất kỳ không cùng một gia đình tại các nơi công cộng cũng như ở các địa điểm riêng tư, ngoại trừ cho các mục đích giới hạn được cho phép rõ ràng trong CDPHE PHO 20-36 và Sắc Lệnh này.
  - a. Những người sống độc thân có thể gặp mặt các thành viên gia đình ruột thịt tuân thủ các hạn chế của CDPHE PHO 20-36.
  - b. Sắc Lệnh này không cấm các thành viên gia đình sống trong cùng một nhà gặp mặt.
  - c. Lệnh cấm này sẽ dừng tạm thời vào Thứ Năm, ngày 26 tháng Mười Một, 2020, trong kỳ nghỉ Lễ Tạ Ơn, và mọi người được phép gặp mặt như được quy định trong CDPHE PHO 20-36. Tuy nhiên, những người bị bệnh hoặc có các triệu chứng giống cảm cúm và Người Có Nguy Cơ Mắc Bệnh Nghiêm Trọng vì COVID-19, như định nghĩa trong CDPHE PHO 20-36, nên tránh tụ tập với những người bên ngoài gia đình ruột thịt của họ.
2. Tất cả mọi người trong Thành Phố và Quận Denver (“Denver”) đều được lệnh **VỀ NHÀ TRƯỚC MƯỜI GIỜ** và phải ở tại nơi cư trú từ 10 giờ tối đến 5 giờ sáng hàng ngày (“**VỀ NHÀ TRƯỚC MƯỜI GIỜ**”).
  - a. Trong thời gian **VỀ NHÀ TRƯỚC MƯỜI GIỜ** này, bất kỳ doanh nghiệp nào không thuộc diện **Hoạt Động Kinh Doanh Thiết Yếu**, như được định nghĩa trong CDPHE PHO 20-36 với ngoại lệ dưới đây, đều phải đóng cửa không phục vụ công chúng. Nhân viên và những người cung cấp hàng hóa hoặc dịch vụ cho các doanh nghiệp này không được coi là người ngoài công chúng theo mục đích của Sắc Lệnh này.
  - b. Trong thời gian **VỀ NHÀ TRƯỚC MƯỜI GIỜ**, nghiêm cấm tất cả mọi người sử dụng, đứng, ngồi, đi lại hoặc có mặt trên bất kỳ đường phố hoặc địa điểm công cộng nào, kể cả với mục đích đi lại, trừ các trường hợp sau:
    - i. Cung cấp hoặc tiếp cận các **Hoạt Động Thiết Yếu** như được định nghĩa trong CDPHE PHO 20-36.
    - ii. Cung cấp hoặc tiếp cận các **Chức Năng Thiết Yếu của Chính Quyền** như được định nghĩa trong CDPHE PHO 20-36.
    - iii. Cung cấp hoặc tiếp cận một **Hoạt Động Kinh Doanh Thiết Yếu** như được định nghĩa trong CDPHE PHO 20-36; tuy nhiên, việc bán đồ uống có cồn phải chấm dứt lúc 10 giờ tối hàng ngày. Các nhà hàng phải dừng phục vụ ăn uống trực tiếp lúc 10 giờ tối, và chỉ có thể cung cấp **đồ ăn** bên lề đường, lái xe ngang qua lấy và dịch vụ giao hàng sau 10 giờ tối.
    - iv. Tham gia vào việc **Di Chuyển Cần Thiết** như được định nghĩa trong CDPHE PHO 20-36, và bao gồm các hoạt động sau:
      1. Tất cả lực lượng hành pháp, cứu hỏa, nhân viên cấp cứu hoặc nhân viên y tế

Sở Y Tế Công Cộng & Môi Trường Denver  
101 W Colfax Ave, Suite 800 | Denver, CO 80202  
[www.denvergov.org/PublicHealthandEnvironment](http://www.denvergov.org/PublicHealthandEnvironment)  
đt: 720-913-1311 | fax: 720-865-5531 | [@DDPHE](https://twitter.com/DDPHE)

khác, Vệ Binh Quốc Gia Colorado cũng như bất kỳ nhân viên ứng phó khẩn cấp nào khác được Thành Phố và Quận Denver cho phép, và các nhân viên được xác thực của các cơ quan truyền thông tin tức.

2. Các cá nhân trực tiếp đến và đi từ Sân Bay Quốc Tế Denver hoặc đi qua Denver đến một địa điểm bên ngoài địa giới thành phố và quận Denver.
  3. Những người trực tiếp đi đến và về từ nơi làm việc.
  4. Những người phải chạy thoát khỏi hoàn cảnh nguy hiểm hoặc những người vô gia cư.
  5. Bất kỳ người nào được nhà chức trách của Thành Phố và Quận Denver cho phép đặc biệt. Giám Đốc Điều Hành của Sở Y Tế Công Cộng & Môi Trường sẽ chỉ định thêm bất kỳ người nào được miễn Sắc Lệnh này.
- v. Trong Sắc Lệnh này, “đi lại” bao gồm nhưng không giới hạn là, đi bộ, đi xe đạp, ván trượt, xe máy, mô tô, ô tô hoặc phương tiện công cộng hoặc bất kỳ phương thức vận chuyển nào khác của một người từ địa điểm đến địa điểm khác.
- vi. Trong Sắc Lệnh này, “địa điểm công cộng” nghĩa là bất kỳ địa điểm nào, dù thuộc sở hữu tư nhân hay chính phủ, mọi người có thể đến, bao gồm nhưng không giới hạn ở các con phố công cộng và con đường, ngõ hẻm, đường cao tốc, đường lái xe, vỉa hè, công viên, các khu đất trống và các khu đất không được giám sát. Trong Sắc Lệnh này, “địa điểm công cộng” không bao gồm Sân Bay Quốc Tế Denver và mọi người có thể có mặt tại Sân Bay Quốc Tế Denver bất kể nội dung Sắc Lệnh này.
3. Cấm khán giả tại tất cả các sự kiện thể thao không chuyên nghiệp, bao gồm tất cả các sự kiện thể thao của học sinh sau trung học cơ sở và Hiệp Hội Hoạt Động Trung Học Phổ Thông Colorado (CHSAA). Tất cả các hoạt động thể thao giải trí khác, bao gồm cả các môn thể thao giải trí có tổ chức dành cho thanh thiếu niên và giải đấu dành cho người lớn, các buổi tập luyện, trò chơi và giải đấu, theo đây đều bị cấm.
  4. Quán bar chỉ có thể bán đồ uống có cồn uống tại bàn phục vụ trong quán và thực phẩm phải có nguồn gốc từ cơ sở thực phẩm bán lẻ có giấy phép, tuân thủ các yêu cầu dành cho Nhà Hàng trong CDPHE PHO 20-36. Tất cả các quán bar khác đều không được phép có người vào, ra, sử dụng và ở lại, nhưng có thể cung cấp đồ uống có cồn thông qua dịch vụ giao hàng, bán tại cửa, bán trong quán, bán khi lái xe qua, hoặc bán dọc vỉa hè, trước 10 giờ tối và tuân thủ theo CDPHE PHO 20-36.
    - a. “Bar” nghĩa là quán bar, quán rượu, bia, nhà máy bia, cơ sở sản xuất bia, cơ sở chưng cất, nhà máy sản xuất rượu, phòng nếm, những nơi có giấy phép đặc biệt, câu lạc bộ và các địa điểm lưu trú công cộng khác phục vụ đồ uống có cồn được cấp phép chiếu theo Điều 3, 4 và 5 của Đề Mục 44 trong các Quy Chế Sửa Đổi của Tiểu Bang Colorado, và nếu phục vụ đồ ăn, thì chỉ được phục vụ thức ăn nhẹ không phải là bữa ăn do nhà bếp chuẩn bị.

Sở Y Tế Công Cộng & Môi Trường Denver  
101 W Colfax Ave, Suite 800 | Denver, CO 80202  
[www.denvergov.org/PublicHealthandEnvironment](http://www.denvergov.org/PublicHealthandEnvironment)  
đt: 720-913-1311 | fax: 720-865-5531 | [@DDPHE](https://twitter.com/DDPHE)

- b. Để được miễn trừ, các quán bar cung cấp dịch vụ ăn uống tại chỗ phải có nhà bếp sử dụng thực phẩm bán lẻ có giấy phép tại quán nhằm cung cấp toàn bộ các món trong thực đơn chứ không chỉ phục vụ đồ ăn nhẹ hoặc đồ ăn nhanh nướng trong lò vi sóng.
  - c. Để đủ điều kiện hưởng miễn trừ này, các quán bar sử dụng nhà bếp bên ngoài phải sử dụng cơ sở thực phẩm bán lẻ có giấy phép (như xe nấu ăn hoặc nhà hàng lân cận) nằm cạnh cơ sở được cấp phép đó.
  - d. Các quán bar phải luôn sẵn sàng phục vụ các bữa ăn khi có phục vụ đồ uống có cồn tại chỗ.
  - e. Quán bar phải đảm bảo các nhóm khách ngồi cạnh nhau, không trà trộn và mọi người không đi lại trừ khi cần thiết. Các nhóm khách được giới hạn không quá sáu người và không quá hai gia đình.
5. Nhà Hàng và Quán Bar chỉ được cung cấp dịch vụ ăn uống tại bàn và giới hạn nhóm khách trong sáu người và không quá hai gia đình. Nhà Hàng và Quán Bar nên giới hạn thời gian cho thực khách để tối đa hóa doanh thu tại bàn trong giờ hoạt động.

Tại bất kỳ thời điểm nào nếu CDPHE quyết định Thành Phố và Quận Denver phải chuyển sang Cấp Độ Đỏ trong CDPHE PHO 20-36, sẽ áp dụng các biện pháp chặt chẽ hơn.

Theo mục 24-24 Bộ Luật Thành Phố Denver Sửa Đổi, bất kỳ người nào không tuân thủ Sắc Lệnh này sẽ bị coi là phạm pháp. Bất kỳ ai không tuân thủ Sắc Lệnh này cũng có thể bị phạt vi phạm dân sự lên đến chín trăm chín mươi chín đô la (\$999.00) cho mỗi vi phạm. Các biện pháp hành pháp về bản chất sẽ tăng dần và Denver có thể đưa ra một hoặc nhiều hành động dân sự, hình sự và hành chính, lệ phí, tiền phạt, các bản án, hình phạt, phán quyết và yêu cầu biện pháp khắc phục một cách đồng thời hoặc theo trình tự.

Sắc lệnh này sẽ có hiệu lực vào lúc 10 giờ tối Chủ Nhật, ngày 8 tháng Mười Một, 2020, và sẽ kết thúc lúc 5 giờ sáng Thứ Hai, ngày 7 tháng Mười Hai, 2020, trừ khi Giám Đốc Điều Hành Sở Y Tế Công Cộng & Môi Trường hủy bỏ, thay thế hoặc sửa đổi bằng văn bản khác trước thời điểm này.

Ban hành bởi:

[CHỮ KÝ]

Robert M. McDonald

Quản Trị Viên Y Tế Công Cộng, Thành Phố & Quận Denver

Giám Đốc Điều Hành, Sở Y Tế Công Cộng & Môi Trường Denver

Sở Y Tế Công Cộng & Môi Trường Denver  
101 W Colfax Ave, Suite 800 | Denver, CO 80202  
[www.denvergov.org/PublicHealthandEnvironment](http://www.denvergov.org/PublicHealthandEnvironment)  
đt: 720-913-1311 | fax: 720-865-5531 | [@DDPHE](https://twitter.com/DDPHE)